

BRUGSINFORMATIONER DK

Generelle informationer:
Kære bruger! Læs venligst alle informationer grundigt inden brug. De særlige produktetegnskaber for de individuelle systemer fremgår af tabellen.
Erklæret formål/beskrivelse:
Urindrænagesystemer og -poser til tilslutning ved sterile katetre. Ikke sterile urindrænagesystemer og -poser er udelukkende beregnet til anvendelse med urinalkonder samt til tilslutning på benposer.

Produkt	Påfyldningsvolumen (ml)	Slange længde (cm)	Sengepose-system lukket	Benpose-system	Adaptations-hæle/ventil	Slange-klemme	Pumpe-bold	Stof-betægning	Fast-gørelse	Fast-gørelse og kombi-nations-hæle	CE 0123
CareFlow											
UB 4000 TUR	4000	120	x		Hane	x	x		x	x	1 Kombinationsegnede artikler er ikke omfattet af leveringen. De skal bestilles separat hos os.
UB 4000	4000	120	x		Hane	x		x	x		
UB 2000	2000	120/90	x		Hane	x		x	x		
UB 2000A	2000	110			Hane	x		x			
UB 2000E	2000	90			Hane				x		
UB 1000 dag/nat	1000	30/60/90	x		Hane		x	x	x	x	
UB 750/750A	750	10/30/50		1	Hane		x		x	x	
UB 750F	750	50		1	Ventil		x		x	x	
UB 500	500	10/30/50		3	Hane		x		x	x	

- Indikation/anvendelsesområde:**
Patienter med fastliggende blærekateter, perkutan nyrefistel eller urinalkondom til opsamling af den bortledte urin vha. urindrænagesystemet. Patientens forsyningsform skal tilpasses vedkommendes individuelle behov. Eventuelle instruktioner fra den behandlende læge skal altid overholdes.
- Kontraindikation og anvendelsesbegrænsning:**
Ingen kendte absolutte kontraindikationer.
Anvendelsesbegrænsninger kan opstå på baggrund af patientens sygdomsbillede. Ved patienter med makrohæmaturi bør der ses bort fra anvendelse af benpose-systemer. Vores urindrænagesystemer og deres slanger må ikke komme i kontakt med hudområder, der udviser patologiske ændringer.
- Brug/udførelse/hygienje:**
Inden enhver form for manipulation (tilslutning eller udskitning af systemet/tømning af urin) ved vores urindrænagesystemer skal du gennemføre en hygiejnisk hånddesinfektion (vask hænder og desinficer). Anvend engangshandsker.
- Tag posen fra den sterile emballage med
 - Fjern beskyttelseshætten ved konus. Luk evt. kontrænheden ved poser med aftapningshane eller vippeventil (hvis den er åben).
 - Fjern det eksisterende posesystem fra katetret og desinficer katetertragten med et egnet desinfektionsmiddel. Overhold virketiden.
 - Forbindelse af posesystemet med kateter ved at stikke konus ind i katetertragten.
 - Fastgørelse af sengeposesystemet på vangen vha. tvillingholder og snor.
 - Benpose: For optimal drænage anbringes posen under blæren.
 - Vær opmærksom på, at slangerne i vores urindrænagesystemer, især benposen, ikke bøjes, for at undgå en uønsket fejl i dræningen.

Advarsler/sikkerhedsforanstaltninger:
Vær opmærksom på, at der ikke må trækkes i urindrænagesystemer og -poser, som er forbundet med et fastliggende blærekateter, for at undgå en påvirkning af katetrets placering og dets drænageydelse (RISIKO FOR TILSKADEKOMST!) Hvis posen eller det medicinske udstyr er defekt og/eller der ikke kommer urin i posen, skal denne/dette straks kasseres og der skal anvendes en ny pose eller nyt medicinsk udstyr. Ved at udstyre patienter, der er ramt af urinvejeforstyrrelser, med vores urindrænagesystemer eller -poser, kan man sikre en passende pleje/overvågning. For små børn gælder tilsvarende.

Ansvarsfraskrivelse:
Principielt kan der kun gives garanti ved korrekt og iht. brugsanvisningen gennemført tilslutning af godkendt medicinsk udstyr fra GHC ved det produkt, der foreligger hos dig. Hvis der måtte ønskes en tilslutning af produkter fra andre fabrikanter, er dette muligt, men GHC påtager sig intet ansvar, og der kan ikke gøres garantikrav gældende.

GHC fraskriver sig ethvert ansvar for kvæstelser eller andre skader, der opstår som følge, at dette produkt anvendes på andre måder end GHC's aktuelle anbefalinger.
OBS! Alle angivelser svarer til vores vidensniveau på tidspunktet for trykningen. Forbehold for tekniske ændringer.

Fabrikant	Importør	Artikelnummer	Skal ikke steriliseres igen	Beskyttes mod sollys	Må ikke genanvendes
Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab	Kan anvendes indtil	Medicinsk udstyr	Enkelt sterilt barriersystem	Opbevares tørt	Overhold brugsanvisningen
Produktionsdato	Batchnummer, charge	Steriliseret med ethylenoxid	Må ikke anvendes ved beskadiget emballage	Nederste temperatursænsverdi	Indhold eller tilstedeværelse af ftalater

GEbruIKSINFORMATIE NL

Algemene informatie:
Geachte gebruiker, lees vóór gebruik alle informatie aandachtig door. De specifieke producteigenschappen van de afzonderlijke systemen vindt u in de tabel.
Beoogd doeleind/beschrijving:
Urinedrainagesystemen en -zakken voor aansluiting op steriele katheters. Niet-steriele urinedrainagesystemen en -zakken zijn uitsluitend geschikt voor gebruik met plascondooms en voor aansluiting op beenzakken.

Hulpmiddel	Vol- volume in ml	Slang- lengte in cm	Bedzak- systeem	Been- zak-sys- teem	Aftap- kran- t-ventiel	Slang- klem	Pompbal	Vlies- coating	Bevesti- ging		Bevesti- gsmid- del- temoet- lijken		CE 0123	
CareFlow			gesloten	Aantal kamers				Achter- zijde	Tweeling- houder	Koord	Tweeling- houder	Klitten- band	Fixeer- kous/ manchet	1 Voor combinatie geschikte artikelen zijn niet bij de leveromvang inbegrepen. U kunt deze apart bij ons bestellen.
UB 4000 TUR	4000	120	x		Kraan	x	x		x	x				
UB 4000	4000	120	x		Kraan	x			x	x				
UB 2000	2000	120/90	x		Kraan	x			x	x				
UB 2000A	2000	110			Kraan	x			x					
UB 2000E	2000	90			Kraan						x			
UB 1000 dag/nacht	1000	30/60/90	x		Kraan		x	x	x	x	x	x	x	
UB 750/750A	750	10/30/50		1	Kraan			x	x	x	x	x	x	
UB 750F	750	50		1	Ventiel			x			x	x	x	
UB 500	500	10/30/50		3	Kraan			x			x	x	x	

- Indicatie/toepassingsgebied:**
Patienten met geplaatste blaasverlijfskatheter, percutane nierfistel of plascondoom voor verzameling van de afgevoerde urine met behulp van het urinedrainagesysteem. De wijze waarop de patiënt wordt verzorgd dient op diens individuele behoeften te worden afgestemd. Eventuele instructies van de behandelend arts dienen hoe dan ook te worden nageleefd.
- Contra-indicatie en gebruiksbeperking:**
Er zijn geen absolute contra-indicaties bekend.
Gebruiksbeperkingen kunnen voortkomen uit het ziektebeeld van de patiënt. Bij patiënten met macrohematurie dient van het gebruik van beenzaksystemen te worden afgezien. Onze urinedrainagesystemen en de bijbehorende slangen mogen niet in contact komen met delen van de huid die een pathologische verandering vertonen.
- Gebruik/uitvoering/hygiëne:**
Doe voor elke manipulatie (aansluiten of verwisselen van het systeem/aftappen van urine) aan onze urinedrainagesystemen een hygiënische desinfectie van uw handen (handen wassen en desinfecteren). Gebruik wegwerpschoenen.
- Haal de zak uit de steriele verpakking
 - Verwijder de beschermkap bij de conus. Sluit evt. de contraverdikking bij gehaald en op een katheter of plascondoom is aangesloten, mag – als de artikelen eenmaal van elkaar zijn losgekoppeld – het systeem niet opnieuw op de katheter worden aangesloten. Het is beter om gesloten urineafvoersystemen niet routinematig met vaste tussenpozen te verwisselen, maar alleen als dat vanuit individueel oogpunt nodig is na beoordeling door de arts of verpleegkundig personeel.
- Verpakking/levervorm:**
 - Elk steriel artikel wordt in een aparte verpakking geleverd. De steriliteit is alleen gegarandeerd zolang de verpakkingseenhed ongeopend en onbeschadigd is, echter niet langer dan op het etiket staat aangegeven.

Waarschuwingen/voorzorgsmaatregelen:
Let erop dat urinedrainagesystemen en -zakken die met een blaasverlijfskatheter zijn verbonden, niet aan trekkrachten blootgesteld mogen zijn, om een nadelige beïnvloeding van de ligging van de katheter en het drainerend vermogen hiervan te vermijden (GEVAAR VOOR VERWONDING!) Wanneer de zak resp. het medisch hulpmiddel defect is en/of er geen urine in de zak loopt, moet deze onmiddellijk worden verwijderd en dient er een nieuwe te worden gebruikt. Wanneer patiënten die last hebben van stoornissen in de urineafvoer worden uitgerust met onze urinedrainagesystemen en -zakken, dan moet ervoor worden gezorgd dat deze patiënten passende begeleiding/toezicht krijgen. Hetzelfde geldt voor kleine kinderen.

Uitsluiting van aansprakelijkheid:
In principe kan alleen aanspraak op garantie worden gemaakt wanneer medische hulpmiddelen van GHC die hiervoor zijn goedgekeurd correct en volgens de gebruiksaanwijzing op uw hulpmiddel worden aangesloten. Mocht verbinding/aansluiting van hulpmiddelen van andere fabrikanten gewenst zijn, dan is dit mogelijk, in dat geval aanvaardt GHC echter geen aansprakelijkheid en bestaat er geen recht op garantie.

GHC sluit iedere aansprakelijkheid voor verwondingen of andere schade uit die resulteert uit een ander gebruik van dit hulpmiddel dan gebruik volgens de actuele adviezen van GHC.
LET OP: alle informatie komt overeen met de stand van onze kennis bij het in druk bezorgen. Technische wijzigingen voorbehouden.

Fabrikant	Importeur	Artikelnummer	Niet opnieuw steriliseren	Beschermen tegen zonlicht	Niet opnieuw gebruiken
Gemachtigde in de Europese Gemeenschap	Te gebruiken tot	Medisch hulpmiddel	Enkelvoudig steriel barriersysteem	Droog bewaren	Gebruiksaanwijzing raadplegen
Productiedatum	Nummer productiepartij, batch	Gesteriliseerd met behulp van ethylenoxide	Bij beschadigde verpakking niet gebruiken	Onderste temperatuurgrenswaarde	Bevat (sporen van) ftalaten

ISTRUZIONI PER L'USO I

Informazioni generali:
Gentili utilizzatori, si prega di leggere attentamente tutte le informazioni prima dell'utilizzo. Si prega di fare riferimento alla tabella per le caratteristiche specifiche dei dispositivi dei singoli sistemi.
Scopo/descrizione:
Sistemi e sacche di drenaggio urinario per il collegamento a cateteri sterili. I sistemi e le sacche di drenaggio urinario non sterili sono adatti esclusivamente per l'uso con condom urinari e per il collegamento a sacche da gamba.

Dispositivo	Volume drenaggio in ml	Lunghezza tubo in cm	Sacca per urina da letto chiuso	Sacca per urina da gamba	Rubinetto/Valvola di scarico	Clamp stringitubo	Pompa a palancino	Rivestimento in fibra	Fissaggio	Doppio supporto	Cordoncino	Doppio supporto	Fascia in velcro	Calza di fissaggio/Guaina	CE 0123
CareFlow								Retro	Doppio supporto	Cordoncino	Doppio supporto				
UB 4000 TUR	4000	120	x		Rubinetto	x	x		x	x					1 Gli articoli combinabili non sono inclusi nella fornitura. È possibile ordinari separatamente.
UB 4000	4000	120	x		Rubinetto	x			x	x					
UB 2000	2000	120/90	x		Rubinetto	x			x	x					
UB 2000A	2000	110			Rubinetto	x			x						
UB 2000E	2000	90			Rubinetto										
UB 1000 giorno/notte	1000	30/60/90	x		Rubinetto			x		x	x	x	x		
UB 750/750A	750	10/30/50		1	Rubinetto			x		x	x	x	x		
UB 750F	750	50		1	Valvola			x		x	x	x	x		
UB 500	500	10/30/50		3	Rubinetto			x		x	x	x	x		

- Indicazione/Ambito di applicazione:**
Pazienti con catetere vescicale permanente, fistola renale percutanea o condom urinario per la raccolta delle urine derivate mediante sistema di drenaggio urinario. La modalità da utilizzare sul paziente deve essere valutata in base alle esigenze individuali. Eventuali istruzioni fornite dal medico curante devono essere rispettate.
- Controindicazioni e restrizioni d'uso:**
Non sono note controindicazioni assolute.
Le restrizioni d'uso possono derivare dal quadro clinico del paziente. L'utilizzo di sistemi di sacche da gamba è da evitare su pazienti affetti da macroematuria. I nostri sistemi di drenaggio urinario compresi dei relativi tubi non devono entrare in contatto con aree della pelle che presentano alterazioni patologiche.
- Utilizzo/Applicazione/ Igiene:**
Prima di qualsiasi manipolazione (collegamento o sostituzione del sistema/ svuotamento delle urine) sui nostri sistemi di drenaggio urinario, effettuare una disinfezione igienica delle mani (lavaggio e disinfezione delle mani). Utilizzare guanti monouso.
- Rimuovere la sacca dalla confezione sterile
 - Rimuovere il cappuccio di protezione dal cono. Se necessario, chiudere il cuscinetto delle sacche con il rubinetto di scarico o la valvola inclinabile (se aperti).
 - Separare la sacca dal catetere e disinfectare l'imbuto del catetere con un disinfettante adatto. Osservare il tempo di azione.
 - Collegare la sacca con il catetere inserendo il cono nell'imbuto del catetere.
 - Fissaggio della sacca da letto al letto con supporto doppio o cordoncino.
 - Sacca da gamba: Per un drenaggio ottimale, posizionare la sacca sotto la vescica.
 - Assicurarsi che i tubi dei nostri sistemi di drenaggio urinario, in particolare le sacche da gamba, non siano piegati per evitare un malfunzionamento involontario del drenaggio.
- Avvertenze/Precauzioni:**
Tenere presente che i sistemi e le sacche di drenaggio urinario collegati a catetere vescicale permanente non devono essere sottoposti ad alcuna trazione per evitare di compromettere il posizionamento del catetere e le prestazioni di drenaggio (RISCHIO DI LESIONI)! Qualora la sacca o il dispositivo medico dovesse presentare difetti e/o non dovesse entrare urina nella sacca, è necessario eliminare la sacca immediatamente e utilizzare un nuovo dispositivo.
- In caso di utilizzo dei nostri sistemi e le sacche di drenaggio urinario su pazienti con disturbi di diversione urinaria, è necessario garantire un'assistenza/supervisione adeguata. Lo stesso vale per i bambini piccoli.
- Esonero di responsabilità:**
La responsabilità viene garantita solo se la connessione/il collegamento dei dispositivi medici approvati di GHC ai vostri dispositivi viene effettuato correttamente e in conformità con le istruzioni per l'uso. La connessione/il collegamento di dispositivi di altri fabbricanti è possibile, tuttavia GHC non si assume la responsabilità e non sono previste garanzie.
- GHC esclude qualsiasi responsabilità per lesioni o altri danni derivanti dall'uso non conforme alle attuali raccomandazioni GHC del presente dispositivo.
ATTENZIONE; Tutte le informazioni corrispondono allo stato di conoscenza disponibile al momento della stampa. Con riserva di modifiche tecniche.

Rev. 003/08-2021



CARE FLOW

Urin-Drainage-Systeme - steril -

Urinary-Drainage-Systems - sterile -

Gebruuchsinformation - Instructions for use -



Hangzhou Primecare Medical Co., Ltd.
Room 408-409, Zancheng Center West
Shangcheng District
310008 Hangzhou
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Obelis s.a.
Bd. Général Wahis 53
B-1030 Brussels, Belgium

GHC German Health Care GmbH
Birkstück 15 | 24999 Wees | Germany
Tel. +49 (0) 4631 57 200-0
info@ghc-medical.de | www.ghc-medical.de

